

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 5 NOVEMBRE 2018 À 19 H 30, À L'HÔTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRÉSIDENCE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire
Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1
Monsieur Douglas Morrison, conseiller au siège numéro 2
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4
Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5
Monsieur Daniel Enright, conseiller au siège numéro 6

Sont également présents:

Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée
Monsieur Ali Ayachi, inspecteur municipal (quitte à 19 h 45)

Ouverture de la séance et présence:

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du Conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée par le conseiller Simon Langeveld régulièrement ouverte.

Ordre du jour : 2018-11-05, 1 **Attendu que** chacun des membres du Conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Jeff Garrett que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Enright, seconded by councillor Garrett that the agenda proposed to the members is adopted and by leaving the item Varia open.

ORDRE DU JOUR

Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 5 novembre 2018 à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.

Ouverture – opening

1. Ordre du jour - agenda
2. Procès-verbal - minutes
3. Période des questions - question period

Urbanisme/Inspection

4. Certificat de conformité - Règlement 2018-08 / By-law 2018-08 conformity certificate
5. Avis de motion - Règlement modifiant le règlement de zonage 2008-02, relatif aux bâtiments accessoires dans la zone CI-1 / notice of motion
6. Présentation du projet de règlement numéro 2018-12 permettant la circulation des véhicules hors route sur certains chemins municipaux / Draft by-law no. 2018-12
7. Dépôt du compte rendu de la séance du CCU / CCU meeting minutes
8. Demande de dérogation mineure - lot 5 299 514/ Minor derogation
9. CPTAQ - dossiers du mois (0352-02-7849) / monthly files

Administration

10. Correspondances
11. Transfert budgétaire / budget transfers
12. Accueil et intégration de nouveaux arrivants – orientation municipale / Municipal orientation for welcoming and integration of immigrants
13. RREMQ (régime de retraite) / RREMQ (pension plan)
14. Addenda – Politique du gestionnaire 2018 / Addenda-administrative policy 2018
15. Archiviste – offres de service 2019 / Archivist – 2019 service offer
16. Entente intermunicipale urbanisme et géomatique / Intermunicipal agreement urban planning and mapping service
17. Congé des Fêtes / Christmas holidays
18. Calendrier des séances 2019 / 2019 council meetings
19. Fête de Noël / Christmas activity
20. Fête des Nouveau-nés / Newborn celebration
21. Médaille du Lieutenant-gouverneur du Québec / Lieutenant Governors medal
22. Demande de collaboration – Ville de Richmond / Request for collaboration
23. Demande d'appui - École primaire du Plein Cœur / Support request
24. Demande de support financier – Centre d'Action Bénévole / Request for financial aid
25. Demande de contribution financière – Association régionale de camping caravaning du Centre du Québec/Estrie / Request for financial contribution
26. Dons & publicités/donations & publicity (Fondation Foyer Wales, Armée du Salut, Paniers de Noël, Popote Roulante, Comité ÉLÉ, Les Ballets Classiques de Richmond, Opération Nez rouge, AHMR-tournoi provincial novice, Tirage Aube Lumière, The Record)

Voirie

27. Résolution acceptant la demande du paiement no. 1 pour les travaux de réfection sur le chemin d'Ely / Payment request no. 1 for the repair work on Ely Road
28. Soumissions - élaboration des plans et devis pour les travaux sur le chemin de Montréal / service offer

Factures

29. Factures/Bills

Varia

Remerciement – Marché Champêtre de Melbourne
 Achat de tablettes – prévu dans le budget 2018
 Rencontre à Stoke – Infrastructure Canada

Levée de l'assemblée

Procès-verbal : 2018-11-05, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce Conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 9 octobre 2018;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par la conseillère Lois Miller, d'adopter le procès-verbal du 9 octobre 2018.

Whereas all and each of the members of this Council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the October 9th, 2018 council meeting;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Miller to adopt the minutes of the October 9th, 2018 council meeting such as received.

Période de questions : 2018-11-05 aucun visiteur

Certificat de conformité pour le règlement de concordance no. 2018-08 : 2018-11-05 La directrice générale/secrétaire-trésorière informe les membres du conseil que le certificat de conformité pour le règlement de concordance no. 2018-08, un règlement modifiant le règlement de plan d'urbanisme numéro 2008-01 relatif à l'agrandissement du périmètre

d'urbanisation émis par la MRC du Val-Saint-François a été reçu le 18 octobre 2018.

The director general/secretary treasurer informs the members of council that the certificate of compliance for the concordance by-law no. 2018-08, a by-law amending the urban planning by-law number 2008-01 regarding the extension of the urbanization perimeter issued by the MRC of Val-Saint-François, was received on October 18th, 2018.

Avis de motion pour le règlement numéro 2018-13 un règlement modifiant le règlement de zonage no. 2008-02, relatif aux bâtiments accessoires dans la zone CI-1 : 2018-11-05, 3 Le conseiller Simon Langeveld donne avis de motion qu'à une prochaine séance sera soumis, pour adoption, un règlement modifiant le règlement de zonage no. 2008-02, relatif aux bâtiments accessoires dans la zone CI-1.

Councillor Langeveld gave notice of motion that at a subsequent meeting a by-law will be submitted for adoption amending the zoning by-law no. 2008-02, relating to accessory buildings in zone CI-1.

Projet de règlement numéro 2018-12 permettant la circulation des véhicules hors route sur certains chemins municipaux : 2018-11-05, 4 Le conseiller Daniel Enright présente un projet de règlement no. 2018-12, permettant la circulation des véhicules hors routes sur certains chemins municipaux et modifiant le règlement no. 2008-09.

Ce projet de règlement a pour objet de permettre la circulation de véhicules hors routes sur le chemin d'Ely, sur une distance de 0,9 km, 3,6 km sur le chemin Baker, ainsi que 2,4 km sur le chemin Sims prolongeant un sentier quatre saisons, et cela jusqu'au 30 mars 2019.

Councillor Enright presented a draft by-law no. 2018-12, a by-law modifying by-law no. 2008-09 allowing access to off road vehicles on certain municipal roads in the Township of Melbourne. The purpose of this proposed by-law is to allow off-road vehicle traffic on Ely Road for a distance of 0,9 km, on Baker Road for a distance of 3,6 km and on Sims Road for a distance of 2,4 km to extend a four-season trail until March 30th, 2019.

Compte-rendu de la séance du CCU : 2018-11-05, 5 Le Conseil prend connaissance du compte-rendu de la séance du Comité Consultatif d'Urbanisme (CCU), tenue le 24 octobre 2018, déposé par la directrice générale.

Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil adopte le compte-rendu et les recommandations du CCU, suite à la séance tenue le 24 octobre 2018; que le compte-rendu soit déposé aux archives de la Municipalité.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Langeveld, it is resolved that Council adopts the minutes and the recommendations of the urban planning committee following the meeting of October 24th, 2018, tabled by the director general; that these minutes will be filed in the archives of the municipality.

Dérogation mineure : 2018-11-05, 6 **Attendu que** Madame Nadia Dubé du 1183, chemin du Camping souhaite normaliser l'implantation d'un bâtiment accessoire sur sa propriété soit : un garage;

Attendu que la situation a été soulevée par Monsieur Éric Bachand, l'arpenteur, sous la minute 6111, au deuxième alinéa de l'article 11.3, du certificat de localisation, soit la non-conformité de la marge latérale du bâtiment accessoire;

Attendu que l'article 7.9 du règlement de zonage numéro 2008-08 du Canton de Melbourne oblige les bâtiments accessoires d'avoir une marge de recul de 1 m, ce qui n'est pas le cas actuellement;

Attendu que Madame Dubé présente une demande de dérogation mineure permettant l'implantation d'un garage à une distance de 0,21 m au lieu de 1 m; la dérogation est de 0,79 m;

Attendu que le Comité Consultatif d'Urbanisme a évalué qu'une autorisation pourrait être donnée en raison de l'impact minime qu'aurait une telle implantation (un garage) sur cette zone et que cette recommandation a déjà été acheminée au Conseil municipal pour décision lors de la séance régulière du 5 novembre 2018;

Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise la demande de dérogation mineure de 0,79 m de Madame Nadia Dubé au 1183, chemin du Camping, concernant la marge de recul d'un bâtiment accessoire à une distance de 0,21 m au lieu de 1 m sur la propriété tel que soulevé par Monsieur Éric Bachand, arpenteur, sous la minute 6111 au deuxième alinéa de l'article 11.3 du certificat de localisation.

Mrs. Nadia Dubé, (1183 Camping Road) wishes to regulate the placement of an accessory building, namely a garage; whereas, in section 7.9 of the zoning by-law 2008-08 of the Township of Melbourne, the accessory buildings must have a setback margin of 1 m, which is not currently the case; whereas she has submitted a request for a minor exemption to allow the placement of the garage at a distance of 0,21 m instead of 1 m; the derogation is 0,79 m for the garage; whereas this point was raised by Mr. Éric Bachand, the surveyor, under the minute 6111, in the second paragraph of article 11.3, of the certificate of location; whereas the CCU committee judged that the authorization should be given for the reason that the impact of the placement of this accessory building is minor in this zone.

It is moved by councillor Morrison, seconded by councillor Langeveld, and resolved to authorize the application of Mrs. Nadia Dubé for a minor dispensation with regards to the placement of a garage on her property at 1183, Camping Road.

CPTAQ dossier du mois : 2018-11-05 La correspondance relative aux dossiers du mois (0352-02-7849) a été déposée et expliquée par l'inspecteur municipal. / Correspondence relating to the monthly files was tabled and explained by the municipal inspector.

Correspondances : 2018-11-05 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 10 octobre 2018 au 5 novembre 2018, a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from October 10th, 2018 till November 5th, 2018 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

Transferts budgétaires : 2018-11-05, 7 Le Conseil prend connaissance d'un document identifiant les transferts budgétaires proposés par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'accepter les transferts budgétaires proposés par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Council acknowledges the report indicating the proposed budget transfers tabled by the director general/secretary-treasurer.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett, it is resolved unanimously to accept the proposed budget transfers tabled by the director general/secretary treasurer.

Accueil et intégration de nouveaux arrivants – orientation municipale : 2018-11-05, 8 **Attendu que** la MRC du Val-Saint-François a embauché une agente de mobilisation de développement en immigration;

Attendu que les municipalités du Canton de Cleveland, du Canton de Melbourne et la Ville de Richmond constatent que les entreprises établies sur le territoire de la région de Richmond vivent une pénurie de main-d'œuvre;

Attendu que la Ville de Richmond se prévaut des services de l'agente pour créer un noyau d'accueil et préparer des stratégies de recrutement de bénévoles pour l'aide à l'accueil et à l'établissement des nouveaux arrivants;

Attendu que l'objectif est de permettre le développement d'une expertise pour mieux cerner les enjeux d'immigration, la création de communautés plus accueillantes pour faciliter l'établissement durable des nouveaux arrivants et l'attraction des personnes immigrantes pour combler les emplois disponibles;

Attendu que la Ville de Richmond, le Canton de Cleveland et le Canton de Melbourne ont participé à différentes rencontres avec l'agente de mobilisation et de développement en immigration, pour discuter de notre positionnement face à notre implication;

Attendu que l'entente en immigration bénéficie des contributions financières accordées en vertu du Programme Mobilisation-Diversité du ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion et du Fonds d'appui au rayonnement des régions du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Jeff Garrett et résolu unanimement

De donner notre soutien à la Ville de Richmond pour l'immigration, et ce, en participant aux rencontres, en donnant notre appui aux responsables des comités;

De déléguer le conseiller Daniel Enright et/ou la conseillère Lois Miller pour siéger sur un éventuel comité.

La Municipalité du Canton de Melbourne ne s'impliquera pas financièrement.

Whereas the *MRC du Val-Saint-François* hired an immigration development agent; whereas the municipalities of the Township of Cleveland, the Township of Melbourne and the Town of Richmond know that local businesses are experiencing a shortage of laborers; whereas the Town of Richmond is relying on the services of the agent to create and prepare strategies for recruiting volunteers to assist in the reception and settlement of immigrants; whereas the objective is to allow the development of expertise to better identify immigration issues, the creation of more welcoming communities, to facilitate the sustainable settlement of immigrants and to fill available jobs; whereas the three municipalities participated in various meetings with the agent to discuss our positioning and our involvement; whereas the immigration agreement benefits from the financial contributions granted under two programs;

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Garrett it is resolved unanimously to provide support to the Town of Richmond to prepare for the arrival of immigrants by participating in meetings and supporting committee leaders; to delegate councillor Enright and / or councillor Miller to sit on a possible committee. That the Township of Melbourne will not be financially involved.

Régime de retraite des employés municipaux : 2018-11-05, 9 Un communiqué concernant la participation de la Municipalité du Canton de Melbourne au Régime de Retraite des Employés municipaux du Québec

(RREMQ) a été déposé. Au 1^{er} janvier de chaque année, les organismes auront l'opportunité de modifier leurs choix.

Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité qu'il n'y ait aucun changement à apporter au Régime de Retraite des Employés municipaux pour l'année 2019.

A notice regarding the participation of the Township of Melbourne in the retirement plan for municipal employees of Quebec (RREMQ) was tabled. On January 1st of each year, the organizations have the opportunity to modify their choice of plans.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Morrison, it is resolved unanimously that there is no change to the retirement plan for the municipal employees for the 2019 year.

Addenda relatif à la « Politique du gestionnaire » : 2018-11-05, 10 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil approuve l'addenda relatif à la « Politique de gestionnaire du Canton de Melbourne » tel que décrit dans un document déposé aux archives de la Municipalité; que le Conseil autorise le maire et la directrice générale/secrétaire-trésorière à signer pour et au nom de la Municipalité ledit addenda.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved to approve the changes to the administrative policy for municipal employees of the Township of Melbourne as outlined in a document filed in the archives of the municipality under the name « *Addenda à la Politique de gestionnaire du Canton de Melbourne* »; it is also resolved that Council authorize the mayor and the director general/secretary-treasurer to sign this policy.

Archiviste : 2018-11-05, 11 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de la compagnie HB Archivistes, s.e.n.c, (1 068,64 \$ pour 4 jours de travail) relativement à la gestion des documents, et des archives en 2019, telle que décrite dans l'offre de services datée du 15 octobre 2018.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Miller, it is resolved to accept the offer of HB Archivistes to work 4 days in updating the documents and archives of the municipality in 2019, as mentioned in the company's offer of service, dated October 15th, 2018.

Entente intermunicipale 2019 : 2018-11-05, 12 **Attendu que** la MRC du Val-Saint-François propose une entente intermunicipale en matière d'urbanisme et de géomatique d'une durée d'un an, soit du 1^{er} janvier au 31 décembre 2019;

Attendu que la Municipalité du Canton de Melbourne a reçu une proposition pour la réalisation de divers dossiers ponctuels en matière d'urbanisme et de cartographie;

Attendu que la Municipalité du Canton de Melbourne désire participer à cette entente selon les conditions suivantes;

Ressource rédaction et support-conseil : 50 \$/heure
Ressource cartographie et support technique : 30 \$/heure

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Jeff Garrett

Que la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l'entente intermunicipale en matière d'urbanisme et de géomatique aux conditions ci-haut mentionnées;

Que la Municipalité du Canton de Melbourne réserve un montant d'heures pour l'année 2019 selon la répartition suivante : **0** heure à la ressource

rédaction et support-conseil et dix (**10**) heures à la ressource cartographique et soutien technique.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council will participate in the inter-municipal agreement concerning urban planning and mapping services; that the Municipality will reserve for the year 2019 a block of **0** hours for compilation and consulting services, and ten (**10**) hours for mapping and technical services.

Congé des Fêtes : 2018-11-05, 13 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Simon Langeveld il est résolu à l'unanimité que le bureau municipal soit fermé du 24 décembre 2018 au 2 janvier 2019 inclusivement.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Langeveld, it is resolved that the municipal office will be closed from December 24th, 2018 until January 2nd, 2019 included.

Calendrier des séances 2019 : 2018-11-05, 14 **Attendu que** l'article 148 du Code municipal du Québec prévoit que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires de la prochaine année en y fixant le jour et l'heure du début de chacune;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par la conseillère Lois Miller, et résolu à l'unanimité que les séances ordinaires du conseil débuteront à 19 h 30 et que le calendrier s'établisse comme suit :

7 janvier/January 7 (lundi)	4 février/February 4 (lundi)
4 mars/March 4 (lundi)	1 avril/April 1 (lundi)
6 mai/May 6 (lundi)	3 juin/June 3 (lundi)
8 juillet/July 8 (lundi)	5 août/August 5 (lundi)
3 septembre/September 3 (mardi)	7 octobre/October 7 (lundi)
4 novembre/November 4 (lundi)	2 décembre/December 2 (lundi)

Qu'un avis public du présent calendrier soit publié par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Miller, it is resolved to adopt the above calendar concerning the regular meetings of council for the year 2019 and that the meetings will begin at 7:30 p.m.

Fête de Noël : 2018-11-05, 15 Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité que la Municipalité du Canton de Melbourne s'engage à participer à la fête de Noël organisée par la Ville de Richmond pour les citoyens de Richmond, Melbourne et Cleveland.

Moved by councillor Garrett, seconded by the councillor Morrison, it is resolved to participate in a Christmas celebration organized by the Town of Richmond for the citizens of Richmond, Melbourne and Cleveland.

Fête des Nouveau-nés : 2018-11-05, 16 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne s'engage à participer à la fête des Nouveau-nés organisée par la Ville de Richmond pour les citoyens de Richmond, Melbourne et Cleveland en janvier 2019.

Moved by councillor Langeveld, seconded by the councillor Miller, it is resolved to participate in a celebration to recognize the new babies of the year to be held in January 2019, organized by the Town of Richmond for the citizens of Richmond, Melbourne and Cleveland.

Nomination de médaillés du Lieutenant-Gouverneur : 2018-11-05, 17 **Considérant que** le Bureau du Lieutenant-Gouverneur a un programme de

Distinction honorifique, offrant une médaille du Lieutenant-Gouverneur aux aînés ;

Considérant que la Municipalité du Canton de Melbourne est dotée de plusieurs aînés répondant à des critères spécifiques tels que: être résident permanent du Québec, être âgé de 65 ans ou plus, et avoir ou avoir eu par son action bénévole une influence positive dans la communauté ;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par la conseillère Lois Miller, et il est résolu à l'unanimité de soumettre la candidature de Monsieur Larry Frost comme médaillé du Lieutenant-Gouverneur aux aînés.

Whereas the Office of the Lieutenant Governor has an Honours program offering a medal for seniors who meet specific criteria such as being a permanent resident of Québec, being 65 years old or older and that their volunteering action has created a positive influence in the community;

Therefore, it is proposed by councillor Enright, seconded by councillor Miller and resolved unanimously to name Mr. Larry Frost as a candidate for the Lieutenant-Governor medal for seniors.

Demande de collaboration – Ville de Richmond : 2018-11-05, 18
Attendu que le pôle du développement économique et commercial de la grande région de Richmond est constitué par la Ville de Richmond, du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne;

Attendu que la Ville de Richmond souhaite réaliser une étude de positionnement stratégique pour son développement économique et commercial;

Attendu que la Ville de Richmond souhaite la présence d'un membre du conseil municipal du Canton de Melbourne pour siéger au sein d'un comité de travail qui sera mis sur pied afin de mener à bien l'étude;

Attendu que la Ville de Richmond ne sollicite aucune demande financière pour la réalisation de l'étude;

Attendu que la Municipalité du Canton de Melbourne est favorable à la réalisation de l'étude et est d'accord pour déléguer un élu;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Jeff Garrett et résolu unanimement par les conseillers que le préambule fasse partie intégrante de la présente; que la Municipalité du Canton de Melbourne fasse connaître son appui à la Ville de Richmond pour la réalisation d'une étude de positionnement stratégique; et qu'elle délègue le conseiller Simon Langeveld pour siéger sur le comité de suivi.

Whereas the economic development and commercial center of the area consists of the Town of Richmond, the Township of Cleveland and the Township of Melbourne; whereas the Town of Richmond wishes to carry out a strategic positioning study for its economic and commercial development; whereas the Town of Richmond wishes to have a member of the Melbourne Township council sit on a working committee to complete the study; whereas the Town of Richmond does not request any financial assistance for the realization of the study;

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Garrett it is resolved unanimously that the Township of Melbourne supports the Town of Richmond for the completion of a strategic positioning study; that the councillor Langeveld is delegated to sit on the working committee.

Demande d'appui – École du Plein Cœur : 2018-11-05, 19
Attendu que l'École du Plein-Cœur souhaite soumettre un projet d'embellissement de sa cour d'école à la commission scolaire dans le cadre de la mesure d'embellissement des cours d'école du MÉES;

Attendu que l'école a la responsabilité d'obtenir des engagements financiers auprès de sa communauté;

Pour ces motifs, il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Simon Langeveld et résolu à l'unanimité que le conseil appuie la demande de l'École du Plein-Cœur quant à une demande d'aide financière dans le cadre de la mesure d'embellissement des cours d'écoles du MÉES; que si le projet se réalise la Municipalité accordera un montant de 500 \$ à l'école.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Langeveld, it is resolved unanimously that the Township of Melbourne supports the *École du Plein-Coeur's* request for financial assistance to the school board as part of the embellishment measure of school playgrounds of the MÉES; that if the project is realized the municipality will contribute an amount of 500 \$.

Demande de support financier – Centre d'Action Bénévole : 2018-11-05, 20 **Attendu que** le Centre d'Action Bénévole a un projet de promotion des services et de recrutement de bénévoles;

Attendu que le Centre d'Action Bénévole demande une contribution financière pour la réalisation du projet promotionnel bilingue à être déployer au début de l'année 2019;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par la conseillère Lois Miller et résolu à l'unanimité que le conseil autorise une aide financière de 1 076 \$ au Centre d'Action Bénévole en 2019.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Miller, it is resolved unanimously that council authorizes a financial assistance of 1 076 \$ to the *Centre d'Action Bénévole*, payable in 2019, for the realization of a bilingual promotional project to promote their services as well as to recruit volunteers.

Demande de contribution financière – Association régionale de camping caravaning du Centre du Québec/Estrie : 2018-11-05, 21 **Attendu que** l'Association régionale de camping caravaning du Centre du Québec/Estrie tiendra leur rassemblement de l'AGA du 6 au 8 septembre 2019 au Camping Melbourne;

Attendu que l'Association demande une contribution financière pour la soirée d'ouverture;

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité que le conseil autorise une contribution financière de 80 \$ à l'Association régionale de camping caravaning du Centre du Québec/Estrie pour leur rassemblement de l'AGA à être tenu le 6 au 8 septembre 2019 au Camping Melbourne.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller, it is resolved unanimously that council authorize a financial contribution of 80 \$ to the *Association régionale de camping caravaning du Centre du Québec/Estrie* for the gathering for their annual meetings to be held on September 6-8, 2019 at Camping Melbourne.

Publicités/dons : 2018-11-05, 22 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses suivantes en dons aux organismes à but non lucratif et en publicités:

Fondation Foyer Wales (Mme Paterson)	100 \$
Fondation Foyer Wales	500 \$
Armée de Salut	100 \$
Paniers de Noël	100 \$
Popote Roulante	200 \$
Comité ÉLÉ	70 \$
Les Ballets classiques de Richmond	100 \$
Opération Nez rouge	100 \$
Tournoi inter-régional novice de Richmond	50 \$

Moved by councillor Langeveld seconded by councillor Miller, it is resolved that Council authorizes the above expenditures for advertising and donations to non-profit organizations.

Résolution acceptant la demande du paiement no. 1 pour les travaux de réfection sur le chemin d'Ely : 2018-11-05, 23 **Considérant que** la Municipalité du Canton de Melbourne a procédé à un appel d'offres pour l'exécution des travaux de réfection sur le chemin d'Ely;

Considérant que la Municipalité a accordé le contrat au projet de réfection sur le chemin d'Ely à l'entreprise *Couillard Construction Ltée*;

Considérant que la Municipalité a reçu le décompte progressif no. 1 pour les travaux exécutés en date du 30 octobre 2018;

Considérant la recommandation de la firme EXP.;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité des conseillers d'accepter le décompte progressif no. 1, selon la recommandation de la firme EXP., au montant de 102 382,03 \$ (incluant les taxes) de *Couillard Construction Ltée* suite à l'exécution des travaux de réfection; que le Conseil autorise le paiement de cette facture.

Whereas the Township of Melbourne awarded the contract for the project to repair a section on Ely Road to *Couillard Construction Ltée*; whereas the Municipality received the payment request no. 1 for work performed as of October 30th, 2018; considering the recommendation of the firm EXP.;

It is moved by councillor Morrison, seconded by councillor Fortier, and resolved unanimously to accept the payment request no. 1, following the recommendation of the firm EXP., in the amount of 102 382,03\$ (including taxes) of *Couillard Construciton Ltée* for the repair work on a section of Ely Road; that Council authorize the payment of this invoice.

Soumission – élaboration des plans et devis pour les travaux sur le chemin de Montréal : 2018-11-05, 24 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a demandé une offre de service à la firme EXP. pour des services d'ingénierie quant à l'élaboration des plans et devis visant des travaux de réfection d'un tronçon du chemin de Montréal (entre les chemins Dinelle et Healy);

Il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, et résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l'offre de la firme EXP. relative à l'élaboration des plans et devis pour des travaux de réfection d'un tronçon du chemin de Montréal (entre les chemins Dinelle et Healy), et ce, selon les termes d'une offre déposée en date du 5 novembre 2018.

Whereas the Township of Melbourne had requested an offer of service from the firm EXP. for the preparation of plans and specifications for reconstruction work on a section of Montréal Road (between Dinelle and Healy Roads);

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Morrison, it is resolved unanimously to accept the offer of the firm EXP. relating to the preparation of plans and specifications for the reconstruction of a section of Montréal Road (between Dinelle and Healy Roads), in accordance with the terms of an offer dated November 5th, 2018.

Factures : 2018-11-05, 25 **Attendu que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 113 738,12 \$) et des chèques émis (montant : 13 044,01 \$) à chacun des membres du Conseil;

Il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Douglas Morrison que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du Conseil soient acceptées et/ou payées.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (113 738,12 \$) and the payments issued (13 044,01 \$) to each Council member;

It is proposed by councillor Garrett, seconded by councillor Morrison that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

Varia - remerciement – Marché Champêtre de Melbourne : 2018-11-05
Comme représentante du conseil, la conseillère Lois Miller transmettra les sincères remerciements aux membres du Marché Champêtre de Melbourne pour leur travail et leur dévouement au cours de la saison 2018. / As council representative, councillor Miller will extend sincere thanks to the members of the *Marché Champêtre de Melbourne* for their hard work and dedication during the 2018 season.

Varia - achat de tablettes – prévu dans le budget 2018: 2018-11-05
L'achat de tablettes pour les membres du conseil a été défini dans le budget 2018, et ce, afin de tenir les réunions sans papier. La directrice générale/secrétaire-trésorière procédera à l'achat avant la fin de l'année. / The purchase of tablets for board members was planned in the 2018 budget, and this to hold paperless meetings. The director general/secretary-treasurer will proceed with the purchase before the end of the year.

Varia - rencontre à Stoke – Infrastructure Canada : 2018-11-05
Le conseiller Simon Langeveld a assisté à la rencontre à Stoke le 26 octobre dernier, une rencontre d'information au sujet de la deuxième phase du plan Investir dans le Canada. / Councillor Langeveld attended the meeting in Stoke on October 26, a meeting organized to explain the second phase of the Investing in Canada program.

Levée de la séance : 2018-11-05, 26
Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussion et de résolution, le cas échéant, il est proposé par le conseiller Enright que la séance soit levée à 21 h 30. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 3 décembre 2018.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Enright that this meeting be closed at 9:30 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday December 3rd, 2018.

James Johnston
Maire

Cindy Jones
Directrice générale/secrétaire-trésorière

APPROBATION DES RÉOLUTIONS

Je, James Johnston, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

À Canton de Melbourne ce 6e jour du mois de novembre de l'an deux mille dix-huit.

James Johnston
Maire